

NELJÄNNEN VIIKON MAANANTAI AAMUPALVELUS

Psalmikatisman 1:sen kunnian jälkeen vuorosävelmän mukaiset katismatroparit.
2:sen kunnian jälkeen nämä **katismatroparit, 8. säv.**

Kumartakaamme, uskovaiset, kunnianarvoiselle puulle, johon kaikkien Luoja ylennettiin. Se on esillä pyhittäen sen eteen tulevien sielut ja ruumiit sekä poistaen synnin saastan niistä, jotka uskollisesti paastoavat ja kiitosvirsillä ylistävät Kristusta, ainoata hyvän tekijäämme.

Kunnia - -. *Sama uudelleen*

Nyt - -. *Jumalansynnyttäjän tropari*

Isän Sana tuli alas maan päälle. Valkeuden enkeli huusi Jumalansynnyttäjälle: Iloitse siunattu! Sinä yksin olet säilyttänyt neitseellisen puhtauden, vaikka oletkin kantanut kohdussasi Herran, iankaikkisen Jumalan.

Psalmikatisman 3:n kunnian jälkeen nämä **katismatroparit, 3. säv.**

Päästyämme nyt paaston puoliväliin me käymme kumartamaan eläväksi tekevää ristiäsi, oi Kristus. Me heittäydymme eteesi ja huudamme: Suuri olet Sinä, ihmisiä rakastava, ja suuret ovat Sinun tekosi, sillä Sinä olet tehnyt ristisi kunnialliseksi, ja sitä me pelolla kumarramme huutaen: Kunnia olkoon äärettömälle laupeudellesi!

Kunnia - -. *Sama uudelleen*

Nyt - -. *Jumalansynnyttäjän tropari*

Sinusta, viljelemättömästä köynnöksestä, kasvoi ihana viinirypäle, josta on herunut meille sieluja ja ruumiita pelastava viini. Me ylistämme Sinua tämän hyvän aiheuttajana autuaaksi ja enkelin kanssa aina huudamme Sinulle: Iloitse, armoitettu!

Minean kanoni ja nämä triodionit sijallaan. Luemme myös Vanhan testamentin 1:sen oodin.

Triodion, herra Joosefin runo

1. veisu, 8. säv. Irmossi

Ihmeitätekevä Mooseksen sauva, / jaettuansa ristinmuotoisella lyönnillä meren kahtia, / kukisti muinoin faraon, sotavaunujen herran, / mutta pelasti jalan pakenevan Israelin, // joka veisasi Jumalalle virren.

Troparit

Kaikille on koittanut ristin valoisa kumarrus, joka levittää aurinkoista pelastuksen kirkkautta ja valistaa kaikki, jotka ovat himojen synkeydessä. Rientäkäämme sitä puhtaasti suutelemaan!

Tulkaa, huutakaamme paaston armon puhdistamina puhtain mielin ainoalle Puhtaalle kiitossanoja: Sana, Sinä annoit veresi kaikkien meidän puolestamme, ja Sinä meidät pyhität ristisi kautta!

Käärmeen hyökkäysten kampittamana makaan alati hirveästi haavoittuneena. Vapahtaja, joka oikaisit ensiksi luotujen lankeemuksen ristin kärsimykselläsi, oikaise minutkin ja ohjaa minut toteuttamaan Sinun tahtoasi!

Kärsimystropari Jumalansynnyttäjälle

Oi Valtias Herra, seistessään ristisi juurella ja nähdessään Sinut lävistäneet haavat aviota tuntematon lausui tuskan lävistämänä: Voi Lapseni, vältettyäni synnytystuskat Sinun syntyessäsi olen nyt joutunut tuskien valtaan!

Toinen, herra Theodoroksen runo

Irmossi. 3. säv.

Laulakaamme Herralle, / joka on tehnyt ihmeellisiä tekoja Punaisessa meressä. / Hän peitti viholliset meren vesin, mutta pelasti Israelin. / Häntä ainoata lauluin ylistäkäämme, // sillä Hänen kunniansa on suuri.

Troparit

Tämä on pyhä, valoa kantava viikko, jona maailmalle esiintuodaan kunnianarvoisa risti. Tulkaa, suudelkaamme valaistuun sieluun pelolla ja rakkaudella Herran ristiä ja kiitoslauluin ylistäkäämme Kristusta, joka oli siihen naulittu!

Me kaikki kumarramme Sinun ristiäsi, Kristus, edeltä juhlien ylönousemistasi. Veisuin me ylistämme nauvoja ja kunnioitamme keihästäsi sekä puhdistamme niillä sielumme ja ruumiimme huulet ja silmät.

Kunnia - -

Kiitosvirsi ylistettävä yksiolentoinen Kolminaisuus, Isä, Poika ja Pyhä Henki, aluton, iankaikkinen, luomaton Jumaluus, valon Lähde ja Elämä! Sinä olet antanut kaikelle olemuksen. Sinua me kaikki kuolevaiset kumarramme.

Nyt - - Jumalansynnyttäjälle

Me kiitosvirsin ylistämme Sinua, puhdas Jumalansynnyttäjä, ja vertaamme Sinua kerubirattaisiin, sillä Sinusta on syntynyt Jumala. Sinä ainoa olet

katoamattomuuden lähde, josta virtaa kaikille elämä ja josta ammentaan me saamme parannuksen.

Kunnia olkoon Sinulle, meidän Jumalamme, kunnia Sinulle!

Päästyämme nelikymmenpäiväisen paastoradan puoliväliin, lähtekäämme hyvillä mielin Kristuksen kanssa kohti jumalallisia kärsimyksiä, jotta tultuamme Hänen kanssaan ristiinnaulituiksi pääsisimme osallisiksi myöskin Hänen ylösnousemuksestaan.

Irmossi. 3. säv.

Laulakaamme Herralle, / joka on tehnyt ihmeellisiä tekoja Punaisessa meressä. / Hän peitti viholliset meren vesin, mutta pelasti Israelin. / Häntä ainoata lauluin ylistäkäämme, // sillä Hänen kunniansa on suuri.

8. veisu. 8. säv. Irmossi

Kaldealaisen hirmuvaltiasta seitsenkertaisesti kuumensi vihan vimmassa hurskaille nuorukaisille pätsin, / mutta kun näki heidät korkeimman voiman pelastamina, / niin hän huusi heille: / Nuorukaiset, kiittäkää Luojaa ja Lunastajaamme, / papit, veisatkaa, // ihmiset, ylistäkää Häntä kaikkina aikoina.

Troparit

Herra, armahda, ole laupias ja suojele ristilläsi ja kyljestäsi vuotanein pisaroin minua, jonka sielu ja mieli ovat myrkyllisten himojen haavoittamat, että minä halulla laulaisin: Papit, veisatkaa, ihmiset, ylistäkää kaikkina aikoina!

Kunniallinen risti, Sinua Mooses muinoin kuvasi vuorella kohottaessaan kätensä ja saadessaan voiton Amalekista. Sinua tänään kumartaessamme mekin karkotamme pahojen henkien vierasrotuiset parvet ja laulamme uskoen: Papit, veisatkaa, ihmiset, ylistäkää kaikkina aikoina!

Kärsimystropari Jumalansynnyttäjälle

Tuskaisesti huoaten ja äitinä valittaen, kestävästi sisimpäsi ahdistusta Sinä katselit ristiä ja huusit kohdustasi syntyneelle: Lapseni, mitä tämä näky on? Kuinka Sinä, joka olet luonnoltasi vapaa kärsimyksistä, kärsit haluten vapauttaa ihmissuvun turmeluksesta?

Toinen irmossi. 3. säv.

Enkelit herkeämättä korkeuksissa ylistävät Luojaa ja Lunastajaa. / Taivasten taivaat, / maa, vuoret, kukkulat ja syvyudet / sekä koko ihmissuku // kiitosvirsin Häntä ylistäkää!

Troparit

Nähdessämme seurakunnan eteen tuodun Kristuksen ristin käykäämme, veljet ja sisaret, pelolla ja uskolla sitä kumartamaan sekä huutakaamme: Sinusta, Valonantaja, on ihmisille elämä kukkaan puhjennut.

Taivas osoitti Sinut voittoisaksi merkiksi sodissa ja hallitsijoittemme voittamattomaksi aseeksi, oi elävöittävä risti, Sinä vihollisten kukistaja, kirkkojen sarvi ja uskovaisten pelastus.

Me kiitämme Herraa, Isää, Poikaa ja Pyhää Henkeä.

Minä ylistän Pyhää Isää, kunnioitan Pyhää Poikaa ja virsin kiitän Pyhää Henkeä, yksiolentoista ja jakaantumaton Kolminaisuutta, Valoja ja Valoa, ikään kuin yhdestä Auringosta lähteneitä.

Nyt - -. *Jumalansynnyttäjälle*

Iloitse Sinä, portti, jonka kautta ei yksikään ole saanut kulkea, Sinä, orjantappurapensas, joka paloi tulella eikä kuitenkaan kulunut, Sinä, kultainen manna-astia, Sinä, vuori, josta ihmiskäsittä lohkesi kivi. Iloitse, Jumalansynnyttäjä, Sinä, pettämätön toivo ja Sinuun luottavien muuri!

Kunnia olkoon Sinulle, meidän Jumalamme, kunnia Sinulle!

Ehdittyämme paaston puoliväliin rohkaiskaamme, veljet ja sisaret, mielemme loppuajaksi ja uusin voimin kilvoitelkaamme valppaasti edelleen Jumalan avulla, jotta myös pääsiäisen näkisimme, kun Kristus nousee ylös kuolleista.

Me kiitämme ja ylistämme ja kumarramme Herraa, veisaten ja korkeasti kunnioittaen Häntä iankaikkisesti.

Irmossi. 3. säv.

Enkelit herkeämättä korkeuksissa ylistävät Luojaa ja Lunastajaa. / Taivasten taivaat, / maa, vuoret, kukkulat ja syvyudet / sekä koko ihmiskunta // kiitosvirsin Häntä ylistäkää!

9. veisu. 8. säv. Irmossi

Kaikki ihmettelivät Jumalan sanomatonta alentumista, / sillä omasta tahdostaan Korkein alensi itsensä, / tuli lihaksi neitseellisestä kohdusta ja tuli ihmiseksi. / Sen tähden me uskovaiset // kaikkein puhtainta Jumalansynnyttäjää ylistämme.

Troparit

Siunatessaan muinoin lapsenlapsiaan Jaakob selvästi kuvasi kallista ristiä. Oi armollinen, siunaa meitäkin sen kautta ja anna pyhitykseen mahdollistava armo meille, jotka sitä kumarramme ja ylistämme Sinua, kaikkien Lunastajaa.

Uskovaiset, puhdistettuamme sielun ja mielen paaston vedessä syleilkäämme elämän antavaa, jumalallista puuta. Se on selvästi esillä vuodattaen kaikille jumalallista anteeksiantamusta, taivaallista valoa, elämää ja todellista riemua.

Herra, minä tiedän, että Sinä olet peljättävä tuomari, joka tulet jumaluuden kunniassa tuomitsemaan kaikkien salatut teot. Sen tähden minä huudan Sinulle, oi hyvä: Minä olen syntiä tehnyt, anna anteeksi, älä tuo ilmi minun monia, hirveitä rikkomuksiani!

Kärsimystropari Jumalansynnyttäjälle

Kun emo muinoin näki, kuinka Karitsa vietiin teuraaksi ja aurinko pimensi valonsa, hän lausui itkien: Surmattuna Sinä laskit, Jeesus, kunnian Aurinko, mutta anna ylösnousemuksen valon koittaa niille, jotka Sinua halajavat.

Toinen irmossi. 3. säv.

Mooses näki Sinut Siinain vuorella orjantappurapensaassa, / sillä Sinä kannoit kohdussasi jumalallista tulta, eikä se kuitenkaan Sinua polttanut. / Daniel taas näki Sinut vuorena, / josta ihmiskäsittä lohkesi kivi. / Ja Jesaja julisti Sinut vesaksi, // joka oli versova Daavidin juuresta.

Troparit

Kumartakaamme tänään puhdasta ristiä paikalla, jolla Valtiaan ja Jumalan jalat ovat seisseet, niin kuin Jumalasta julistava Daavid huutaa, sillä Hän, joka pitää kaiken kädessään, on sille noussut.

Tulkaa, maan asukkaat, ja nähdessänne tänään paaston puhdistamina edessänne olevan kunnianarvoisen ristin kumartakaa sitä pelolla ja uskolla, yhteisesti iloitkaa ja riemuitkaa sekä ammentakaa siitä sieluillenne pyhitystä!

Kunnia - -

Olennoitaan jakaantumaton Ykseys, jumalallinen Kolminaisuus; luonnoltaan Yksi jakaantuu erillisiksi Persooniksi, – jakaantumaton jakaantuu, Yksi tulee Kolmeksi. Tämä on kaikkea ylläpitävä Isä, Poika ja elävä Henki.

Nyt - - *Jumalansynnyttäjälle*

Ken on kuullut puhuttavan lapsen synnyttäneestä neitseestä tai miehentuntemattomasta äidistä? Sinussa, Maria, on se ihme kuitenkin tapahtunut.

Mutta sano minulle: miten? – Älä tutkistele Jumalan synnyttämiseni syvyyttä. Se on totinen tosi, mutta sen käsittäminen käy yli ihmisymmärryksen.

Kunnia olkoon Sinulle, meidän Jumalamme, kunnia Sinulle!

Kantakaamme koko kansa kiitoksemme Jumalalle, sillä me olemme saaneet katsella ja suudella pyhää ristiä. Tietäkää siis pahat henget ja sortukaa sen alle! Tietäkää pakanakansat ja alistukaa, sillä meidän kanssamme on Jumala!

Irmossi. 3. säv.

Mooses näki Sinut Siinain vuorella orjantappurapensaassa, / sillä Sinä kannoit kohdussasi jumalallista tulta, eikä se kuitenkaan Sinua polttanut. / Daniel taas näki Sinut vuorena, / josta ihmiskäsittä lohkesi kivi. / Ja Jesaja julisti Sinut vesaksi, // joka oli versova Daavidin juuresta.

Virrelmästikiirat, 6. säv.

Sinä Kristus osoitit nöyryyden parhaimmaksi tieksi ylenemiseen: / Sinä teit itsesi tyhjäksi / ja otit palvelijan muodon. / Sinä et ottanut vastaan fariseuksen ylvästelevää rukousta, / vaan publikaanin särjetystä sydäimestä lähteneen huokauksen / otit vastaan puhtaana uhrina korkeuksissa. / Sen vuoksi huudan minäkin Sinulle: / Armahda minua, Jumala, / armahda, Vapahtajani, // ja pelasta minut!

Liitelauselma: Ravitse aamulla meitä armollasi, suo meille iloa ja riemua kaikkina päivinä. Suo meidän iloita yhtä monta päivää, kuin olet nöyryyttänyt meitä, yhtä monta vuotta, kuin olemme kovaa kokeneet. Saakoot palvelijasi nähdä sinun tekosi ja heidän lapsensa sinun kunniasi.

Sama uudelleen

Liitelauselma: Ja tulkoon osaksemme Herran, meidän Jumalamme, laupeus. Suo menestyä meille kättemme työn; niin, suo menestyä meidän kättemme työn.

Marttyyrien stikiira

Herra, Sinun marttyyrijasi muistellessa juhlii koko luomakunta: / taivaat ja enkelit iloitsevat, / maa ja ihmiset riemuitsevat. // Marttyyriesi rukouksien tähden armahda meitä!

Kunnia - - nyt - -. *Jumalansynnyttäjän stikiira*

Jumalansynnyttäjä! / Sinä otit vastaan ylienkelin ilmoituksen / ja tulit itse kerubi-istuimeksi. // Sinä kannoit sylissäsi meidän sielujemme toivoa.

KUUDES HETKI

Profetian tropari, 7. säv.

Herra, älä vihassasi rankaise syntiin langennutta kansaasi, ollen hyvä, älä kiivaudessaasi meitä kurita! Sinua ylistää koko maa, ja me rukoilemme, oi Pyhä, armahda meitä!

Kunnia - - nyt - -. Sama uudelleen

Prokimeni, 6. säv.: Jumalassa on / minun apuni ja kunniani.

Liitelauselma: Jumalaa yksin minun sieluni hiljaisuudessa odottaa.

Profeetta Jesajan kirjasta (14:24-32):

Näin sanoo Herra Sebaot: Totisesti, mitä minä olen ajatellut, se tapahtuu, mitä minä olen päättänyt, se toteutuu: minä muserran Assurin maassani ja tallaan hänet vuorillani, niin että hänen ikeensä helittää heidän päältään ja hänen kuormansa helittää heidän hartioiltansa. Tämä on päätös, päätetty kaikesta maasta, tämä on käsi, ojennettu kaikkien kansojen yli. Sillä Herra Sebaot on päättänyt, – kuka sen tyhjäksi tekee? Hänen kätensä on ojennettu, – kuka sen torjuu? Kuningas Aahaan kuolinvuotena tuli tämä ennustus: Älä iloitse, Filistea kaikkinesi, siitä että sauva, joka sinua löi, on murtunut. Sillä käärmeen juuresta kasvaa myrkkylisko, ja sen hedelmä on lentävä käärme. Vaivaisista kurjimmat löytävät laitumen, ja köyhät saavat turvassa levätä, mutta sinun juuresi minä tapan nälkään, ja sinun jäännöksesi surmataan. Valita, portti, huuda, kaupunki; menehdy pelkoon, Filistea kaikkinesi, sillä pohjoisesta tulee savu; eikä yksikään erkane vihollisen riveistä. Ja mitä vastataan pakanakansan sanansaattajille? "Herra on perustanut Siionin, ja Hänen kansansa kurjat saavat siinä turvan".

Prokimeni, 6. säv.: Niin minä kiitän Sinua elinaikani, / nostan käteni Sinun nimeesi.

Liitelauselma: Jumala, Sinä olet minun Jumalani, Sinua minä etsin varhain.

EHTOOPALVELUS MAANANTAI-ILTANA

Avuksihuutostikiirat, 8. säv. Joosefin runo

Liitelauselma: Jos Sinä, Herra, pidät mielessäsi synnit, Herra, kuka silloin kestää? Mutta Sinun tykönäsi on anteeksiantamus, että Sinua peljättäisiin.

Sivuuttaessamme tänään ristin voimalla pidättäytymisaikamme keskipäivät / ylistäkäämme ristiin keskellä maata ylennettyä voimallista Vapahtajaa ja Jumalaa huutaen: / Herra, tee meidät arvollisiksi näkemään / Sinun kärsimyksiesi ja kunniallisen ylösnousemisesi päivät / lahjoittaen meille syntiemme sovinnon // ja suuren armosi.

Liitelauselma: Minä odotan Herraa, minun sieluni odottaa, ja minä panen toivoni Hänen sanaansa.

Ruokaa karttaen ja hekumat hyläten / nöyryyttäkäämme ruumiin himot, / ja syleilkäämme uskoen ristin puuta, / sillä se on selvästi esillä kaikkien kumarrettavana / ja se pyhittää kaikki jumalallisella armolla. / Huutakaamme Herralle: Me kiitämme Sinua, armollinen, // joka sen kautta pelastat meidän sielumme!

Liitelauselma: Minun sieluni odottaa Herraa hartaammin kuin vartijat aamua, kuin vartijat aamua. Pane toivosi Herraan, Israel.

Toinen, Theodoroksen runo, 8. säv.

Huutakaamme nyt kaikki ristille kumartaessamme: / Terve, Sinä, elämän puu; / terve, Kristuksen pyhä valtikka; / terve, ihmisten taivaallinen kunnia; / terve, hallitsijain ylpeys; / terve, uskon voima; / terve, voittamaton taisteluase; / terve, vihollisten karkottaja; / terve, maailmaa pelastava loistava valkeus; / terve, marttyyrien suuri kunnia; / terve, hurskaitten väkevyys; / terve, enkelien kirkkaus; // terve, suuresti kunnioitettu!

Ja 3 minean stikiiraa

Kunnia - - nyt - -. Jumalansynnyttäjän stikiira

Prokimeni, 8. säv.: Kuule, Jumala, minun ääneni, / kun minä valitan.

Liitelauselma: Varjele minun elämäni vihollisen pelosta.

Ensimmäisestä Mooseksen kirjasta (8:21-9:7):

Herra Jumala sanoi sydämessänsä: "En minä koskaan enää kiroa maata ihmisen tähden; sillä ihmisen sydämen aivoitukset ovat pahat nuoruudesta saakka. Enkä minä koskaan enää tuhoa kaikkea, mikä elää, niinkuin nyt olen tehnyt. Niin kauan kuin maa pysyy, ei lakkaa kylväminen eikä leikkaaminen, ei vilu eikä helle, ei kesä eikä talvi, ei päivä eikä yö." Ja Jumala siunasi Nooan ja hänen poikansa ja sanoi heille: "Olkaa hedelmälliset ja lisääntykää ja täyttäkää maa. Ja peljätkööt ja vaviskoot teitä kaikki eläimet maan päällä ja kaikki taivaan linnut ja kaikki, jotka maassa matelevat, ja kaikki meren kalat; ne olkoot teidän valtaanne annetut. Kaikki, mikä liikkuu ja elää, olkoon teille ravinnoksi; niinkuin minä olen antanut teille viheriäiset kasvit, niin minä annan teille myös tämän kaiken. Älkää vain syökö lihaa, jossa sen sielu, sen veri, vielä on. Mutta teidän oman verenne minä kosten; jokaiselle eläimelle minä sen kosten, ja myöskin ihmisille minä kosten ihmisen sielun, toiselle toisen sielun. Joka ihmisen veren vuodattaa, hänen verensä on ihminen vuodattava, sillä Jumala on tehnyt ihmisen kuvaksensa. Ja te olkaa hedelmälliset ja lisääntykää, enentykää maassa ja lisääntykää siinä.

Prokimeni, 6. säv.: Sinä vastaat meille vanhurskaudessa, Sinä, meidän autuutemme Jumala, / Sinä, kaikkien maan äärten ja kaukaisen meren turva.

Liitelauselma: Jumala, hiljaisuudessa kiitetään Sinua Siionissa.

Sananlaskujen kirjasta (11:19-12:6):

Joka on vakaa vanhurskaudessa, saa elämän; mutta joka paha tavoittaa, saa kuoleman. Väärämieliset ovat Herralle kauhistus, mutta nuhteettomasti vaeltaviin Hän mielistyy. Totisesti: paha ei jää rankaisematta, mutta vanhurskasten jälkeläiset pelastuvat. Kultarengas sian kärsässä on kaunis nainen, älyä vailla. Vanhurskaiden halajaminen vie onneen, jumalattomien toivo vihaan. Toinen on antelias ja saa yhä lisää, toinen säästää yli kohtuuden ja vain köyhtyy. Hyväatekeväinen sielu tulee ravituksi, ja joka muita virvoittaa, se itse kostuu. Joka viljan pitää takanaan, sitä kansa kiroaa, mutta joka viljan kaupaksi antaa, sen pään päälle tulee siunaus. Joka hyvään pyrkii, etsii sitä, mikä otollista on, mutta joka paha etsii, sille se tulee. Joka rikkauteensa luottaa, se kukistuu, mutta vanhurskaat viheriöitsevät niinkuin lehvä. Joka talonsa rappiolle saattaa, perii tuulta, ja hullu joutuu viisaan orjaksi. Vanhurskaan hedelmä on elämän puu, ja

viisas voittaa sieluja. Katso, vanhurskas saa palkkansa maan päällä, saati sitten jumalaton ja syntinen. Tietoa rakastaa, joka kuritusta rakastaa, mutta järjetön se, joka nuhdetta vihaa. Hyvä saa Herran mielisuosion, mutta juonittelijan Hän tuomitsee syylliseksi. Ei ihminen kestä jumalattomuuden varassa, mutta vanhurskasten juuri on horjumaton. Kelpo vaimo on puolisonsa kruunu, mutta kunnoton on kuin mätä hänen luissansa. Vanhurskasten aivoitukset ovat oikeat, jumalattomien hankkeet petolliset. Jumalattomien puheet väijyvät verta, mutta oikeamieliset pelastaa heidän suunsa.

Virrelmästikiirat, 8. säv.

Pöyhkeilevä fariseus teki kehuskeluillaan itsensä vastenmieliseksi, / mutta nöyrymielinen publikaani rukoili ääneti ja hänet vanhurskautettiin. / Sen vuoksi, oi sieluni, / tultuasi tuntemaan eron näiden kahden välillä, / pyri nöyrymielisyyteen ja pysy siinä, // sillä ihmisiä rakastava Kristus on luvannut antaa nöyrille armon.

Liitelauselma: Minä nostan silmäni Sinun puoleesi, joka taivaissa asut. Katso, niinkuin palvelijain silmät katsovat heidän isäntänsä käsiin, ja niinkuin palvelijattaren silmät katsovat hänen emäntänsä käsiin, niin meidän silmämme katsovat Herran, meidän Jumalamme, puoleen, kunnes Hän armahtaa meitä.

Sama uudelleen

Liitelauselma: Ole meille armollinen, Herra, ole meille armollinen. Sillä kylliksi olemme jo saaneet ylenkatsetta. Sielumme on jo kyllänsä saanut suruttomien pilkasta, ylpeitten ylenkatseesta.

Marttyyrien stikiira

Herran marttyyrit, / me pyydämme teitä rukoilemaan Jumalaamme: / ja anomaan sieluillemme Hänen suurta laupeuttaan // ja monien syntiemme sovitusta.

Kunnia - - nyt - -. Jumalansynnyttäjän stikiira

Neitsyt, pyhä Jumalansynnyttäjä, / minä pyrin Sinun turviisi tietäen löytäväni siinä pelastuksen, // sillä Sinä, puhdas, voit minua auttaa.